

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 25 (1971)

**Heft:** 10: Sport- und Mehrzweckbauten = Ensembles sportifs et polyvalents = Sports- and multipurpose constructions

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

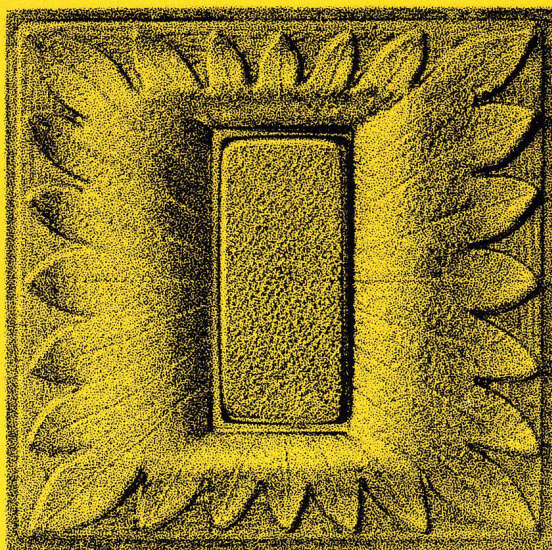
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



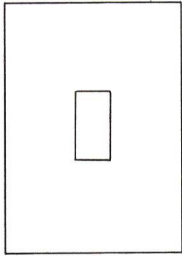
# Abdeckplatten warum immer weiss? Die Neuheit: Stil-Abdeckplatten!

Schalter und Steckdosen sind für  
stimmungsvolle Räume nur mit Stil-Abdeckplatten denkbar.

**neu**



ED 211



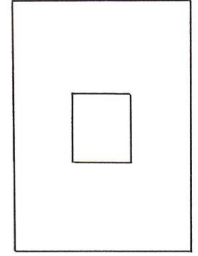
Endzahl ... 1 der Artikel-Nummer bedeutet die kleine Aussparung für SEV-geprüfte Schalter der Serie 01H, Marke «TICINO»:

Ausschalter Sch. 0	Ti 9500
Wechselschalter Sch. 3	Ti 9503
Kreuzungsschalter Sch. 6	Ti 9506
Ausschalter 2-pol. Sch. 0/2 p.	Ti 9507
Druckkontakt	Ti 9510
Zugkontakt	Ti 9520

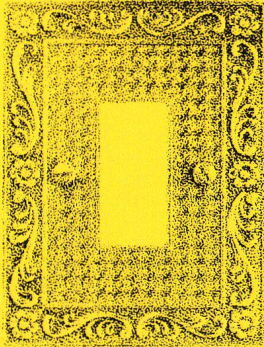


Endzahl ... 2 der Artikel-Nummer bedeutet die grosse Aussparung für SEV-geprüfte Doppelschalter und Steckdose Typ 12 der Serie 01 H, Marke «TICINO»:

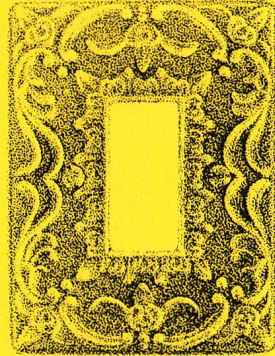
Stufenschalter Sch. 1	Ti 9501
Doppel-Ausschalter Sch. 0+0	Ti 9508
Doppel-Wechselschalter Sch. 3+3	Ti 9509
Doppel-Druckkontakt	Ti 9512
Steckdose Typ 12, 2P+E	Ti 9612



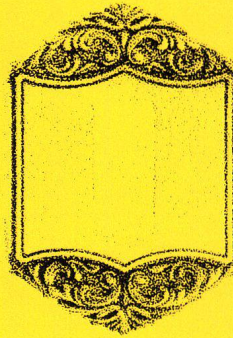
Normalausführung in Farben: hellgold/messing poliert, gold/messing, bronze. Silber und Altsilber gegen Zuschlag.



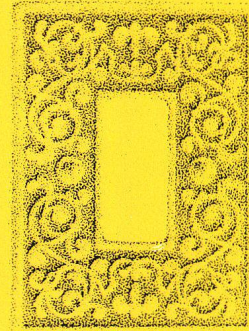
VA 111/VA 112  
98 x 74 mm  
hellgold/bronze



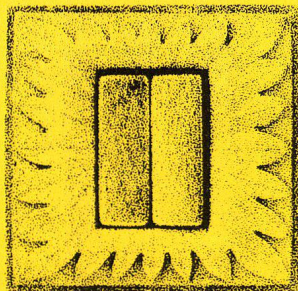
VA 121/VA 122  
98 x 74 mm  
hellgold/bronze



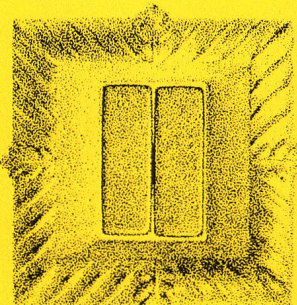
VA 131/VA 132  
98 x 70 mm  
gold/bronze/silber



VA 141/VA 142  
98 x 74 mm  
weiss/orange/gold/bronze



ED 211/ED 212  
73 x 73 mm  
gold/bronze/silber



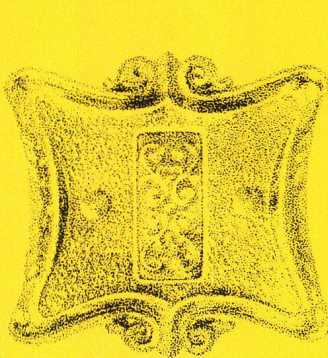
ED 221/ED 222  
80 x 80 mm  
gold/bronze/silber



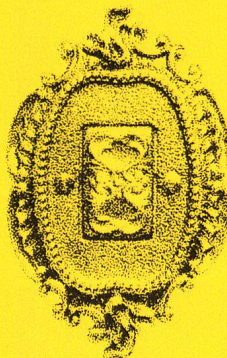
ED 231/ED 232  
∅ 68 mm  
gold/bronze/silber



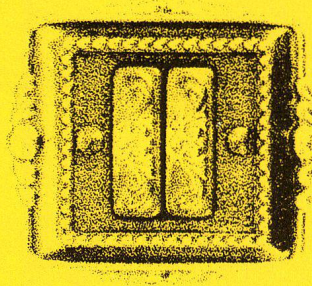
ED 241/ED 242  
73 x 73 mm  
bronze



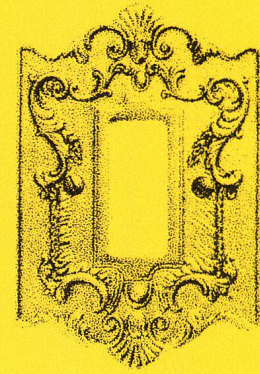
KI 311/KI 312  
82 x 82 mm  
gold/bronze/silber



KI 321/KI 322  
127 x 81 mm  
gold/bronze/silber



KI 331/KI 332  
76 x 84 mm  
gold/bronze/silber



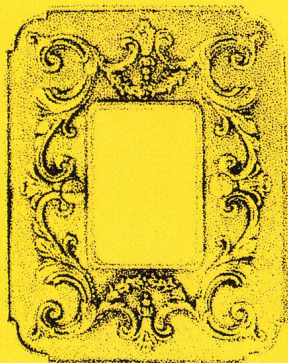
SA 411/SA 412  
107 x 73 mm  
gold/bronze/altsilber

Passende Türgriffe, Beschläge, Namensschilder vermitteln wir auf Anfrage.

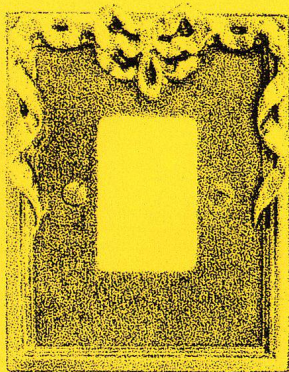
## WICHTIGE HINWEISE

- Die abgebildeten Stil-Abdeckplatten können nur für die Schalter und Steckdosen Marke TICINO, Serie 01 H, verwendet werden, da diese Apparate vom SEV auch mit Metall-Abdeckplatten geprüft wurden.
- Vermeiden Sie schon bei der Planung unschöne, auffällige Drei- und Zweifach-Kombinationen. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne, wie eine schöne, technisch einwandfreie Anordnung zu erzielen ist.
- Passende Türgriffe, Beschläge, Namensschilder usw. vermitteln wir auf Wunsch ohne Gebühr.
- Taster-Abdeckungen sind in grosser Auswahl als Zubehör erhältlich.
- Die hier abgebildeten Stil-Abdeckplatten bilden **nur einen Teil** unseres Lieferprogrammes. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.
- Kurze Lieferzeiten, günstige Preise — wie eh und je.
- Stil ist nicht alleine unsere Stärke. Wir gehören auch im Modernen zur Avantgarde. Architekten mit sehr moderner Auffassung verlangen unsere Türsprech- und Lichtruf-Anlagen, elektronische Gongs, Schalter und Steckdosen der Serie TICINO-Magic.

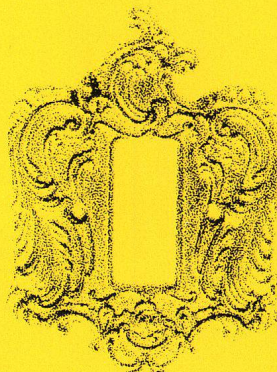
Passende Türgriffe, Beschläge, Namensschilder vermitteln wir auf Anfrage.



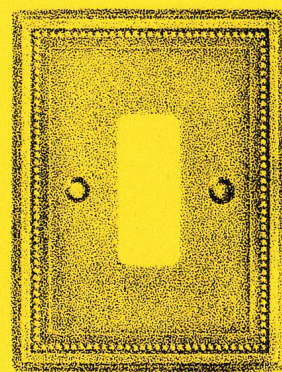
SA 421/SA 422  
95 x 75 mm  
gold/bronze/altsilber



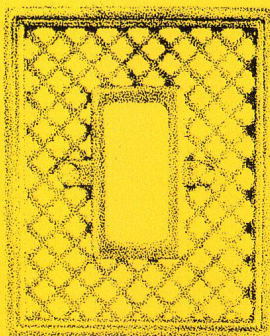
SA 431/SA 432  
97 x 75 mm  
gold/bronze/altsilber



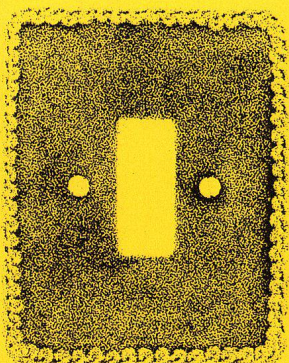
SA 441/SA 442  
103 x 79 mm  
gold/bronze/altsilber



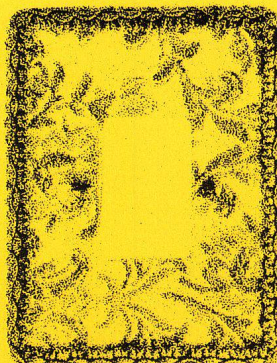
SA 451/SA 452  
95 x 74 mm  
gold/bronze/altsilber



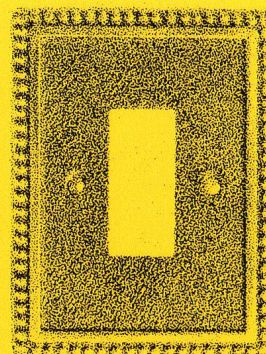
ZA 501/ZA 502  
93 x 78 mm  
gold



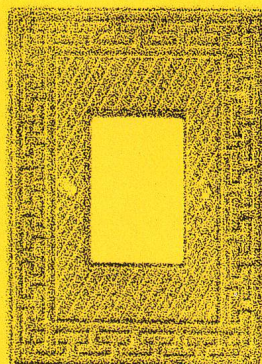
ZA 511/ZA 512  
108 x 85 mm  
Samt: grün/gelb/purpur



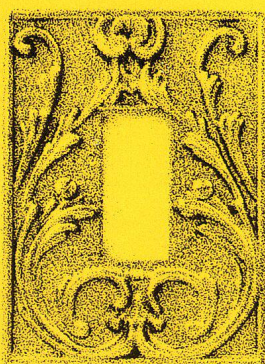
ZA 521/ZA 522  
108 x 85 mm  
Damast: grün



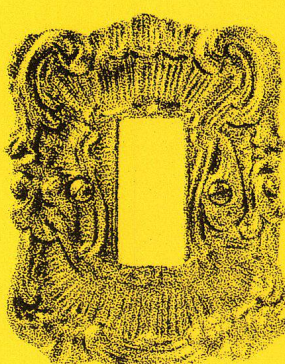
DO 611/DO 612  
97 x 75 mm  
bronze



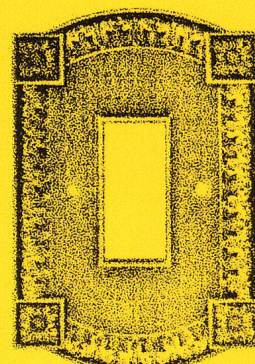
DO 621/DO 622  
102 x 74 mm  
bronze



DO 631/DO 632  
102 x 75 mm  
gold/bronze



DO 641/DO 642  
98 x 77 mm  
gold/bronze



DO 671/DO 672  
102 x 74 mm  
bronze

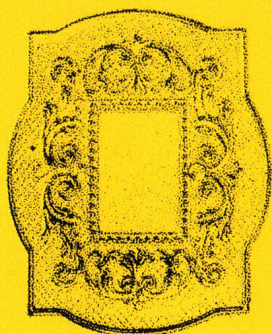
Normalausführung in Farben: hellgold/messing poliert, gold/messing, bronze. Echte Vergoldung möglich.

Beratung durch uns  
Verkauf durch den Elektro-Grosshandel

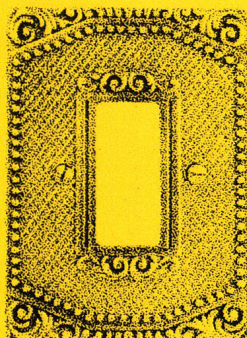


# BELECTRA AG

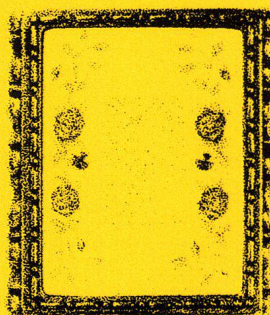
Ankerstrasse 53, 8004 Zürich  
Telefon 01/39 77 62, Telex ticin 56 576



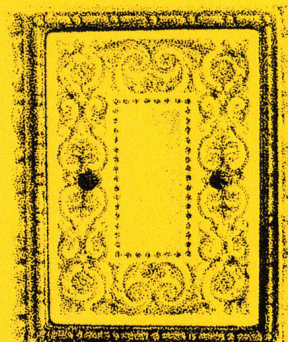
MA 701/MA 702  
109 x 88 mm  
gold/bronze



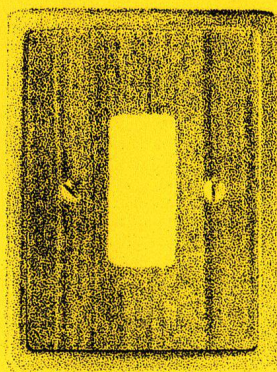
MA 711/MA 712  
96 x 72 mm  
gold/bronze



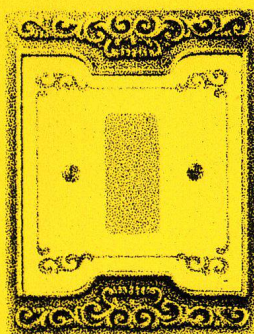
MA 721/MA 722  
98 x 84 mm  
Rahmen: gold/silber



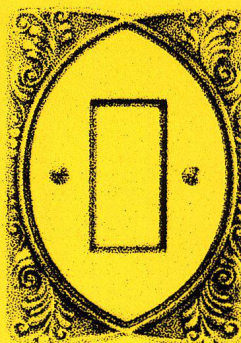
MA 731/MA 732  
98 x 84 mm  
Rahmen: gold/silber



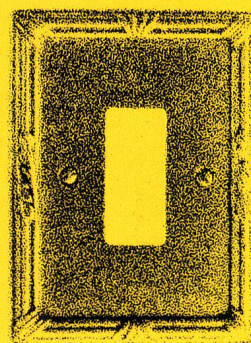
MA 741/MA 742  
98 x 74 mm  
Rahmen: gold/silber/schwarz



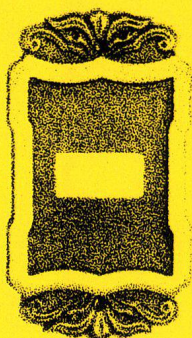
MA 751/MA 752  
104 x 79 mm  
gold/bronze



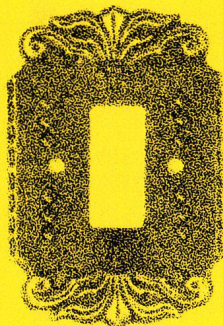
MA 761/MA 762  
100 x 71 mm  
gold/bronze



CO 811/CO 812  
97 x 73 mm  
gold/bronze/silber



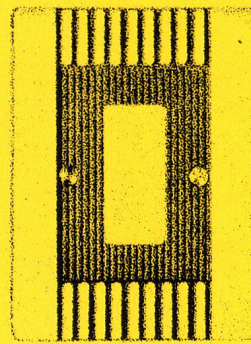
CO 851/CO 852  
104 x 70 mm  
bronze



CO 861/CO 862  
104 x 70 mm  
schwarz



CO 871/CO 872  
132 x 73 mm  
gold/bronze



CO 881/CO 882  
93 x 70 mm  
gold/weiss/orange/braun

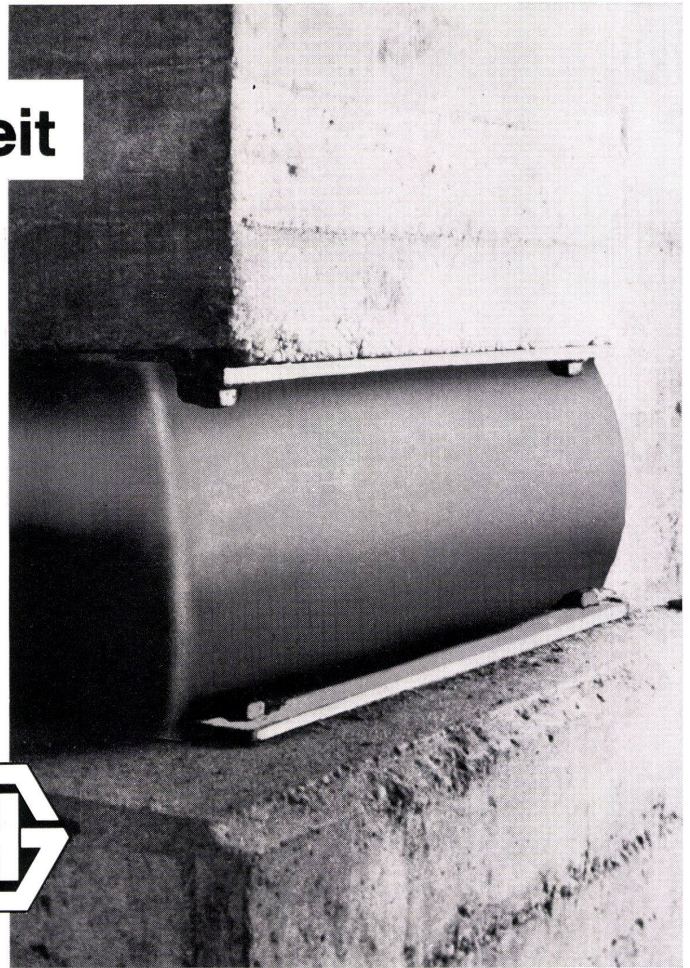
# Reden wir von Sicherheit

Um das neue Pestalozzi-Schulhaus in Skopje (Jugoslawien) vor Zerstörung durch Erdbeben zu schützen, wurde es auf Schwingungs-Dämpfungs-Elemente von HUBER+SUHNER gestellt.

Die passive Isolation gegen Erschütterungen der Umgebung, von ganzen Gebäuden oder Gebäudeteilen bis zu kleinsten empfindlichen Geräten, und die aktive Isolation von Vibrations- und Lärmerzeugern wie Motoren, Kompressoren etc., sind unser Spezialgebiet. Wir können auch Ihnen helfen bei der Isolierung gegen mechanische Schwingungen und Körperschallwellen. Unser Fabrikationsprogramm von VIBRA-TEX-Elementen ist vielfältig.

Haben Sie Fragen oder Probleme? Wenden Sie sich ohne Bedenken und kostbaren Zeitverlust direkt an unseren technischen Beratungsdienst. Er wird Ihnen prompt und sachgemäss Auskunft geben.

Anforderungen und Probleme wachsen täglich. Wir wachsen mit ihnen. Weil wir täglich für die Gegenwart produzieren und für die Zukunft forschen.



## HUBER + SUHNER AG

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke  
8330 Pfäffikon/ZH — 9100 Herisau  
Tel. 051 / 97 53 01 071 / 53 15 15



# MH Bezzola AG

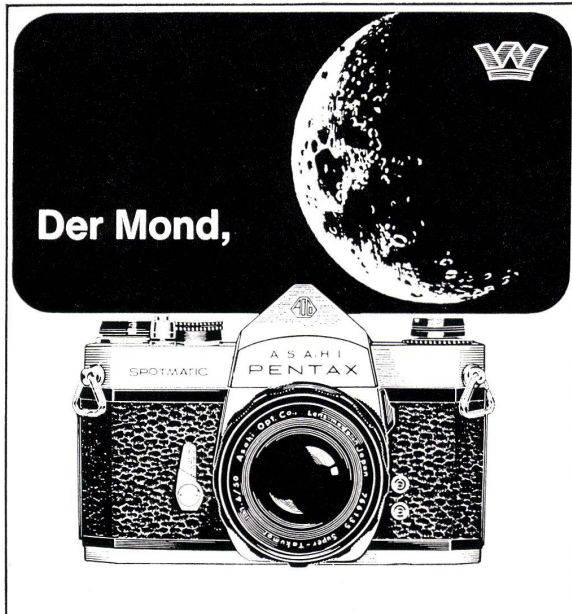
**Bauunternehmung**

Hochbau – Tiefbau  
Gipserei – Malerei

2500 Biel  
Orpundstraße 8  
Telephon 032 416363

**Sportschulgebäude  
Magglingen**

Ausführung von  
Gipser- und  
Malerarbeiten



Der Mond,

aufgenommen mit der Asahi-PENTAX Spotmatic mit einem 1000-mm-Objektiv, wird auf dem Film 9 mm gross abgebildet. 25 weitere hervorragende Original-Objektive bis herunter zu 17 mm Brennweite gehören zu dieser weitaus meistverkauften Spiegelreflexkamera. Es gibt kaum eine photographische Aufgabe, die mit dieser kleinen, leichten und eleganten Kamera und ihrem umfassenden System-Zubehör nicht bewältigt werden könnte. Asahi-PENTAX, die erste Kamera mit dem automatischen Wippspiegel und die erste, welche die Helligkeit des scharfeingestellten Bildes misst; daher immer genaue Belichtung mit allen Objektiven, Filtern und Zusätzen.

Die Asahi-PENTAX Spotmatic ist für den Fachmann konstruiert, eignet sich aber auch für jeden Fotoliebhaber, da ja so leicht zu bedienen.

## Nehmen Sie sie in die Hand

bei Ihrem Fotohändler, oder verlangen Sie den neuen farbigen Prospekt bei der Generalvertretung:



I. Weinberger, Abt. 53  
Förlibuckstr. 110 8005 Zürich Tel. 051 / 444 666

**ASAHI  
PENTAX**

NEU: Asahi PENTAX Spotmatic SP II mit dem neuartigen SMC-Takumar Objektiv 50 mm/1,4 mit Mehrfachvergütung (SUPER-MULTI-COATING)

Die Veranstaltung wird wie immer durch die Messegesellschaft Bologna organisiert, in Zusammenarbeit mit dem AIP, dem italienischen Verband für Vorfertigung beim industrialisierten Bauwesen.

Was die Ausstellung anbelangt, so weist diese folgende Merkmale auf: 115000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche; zwölf geschlossene Hallen; große Freigelände für die Vorführungen der Maschinen im Betrieb. Es gibt neun Warenspektoren: Industrialisiertes Bauwesen; Vorfertigungssysteme; Maschinen und Werkzeuge für Baustellen; Baustoffe; Material und Erzeugnisse für Fertigstellung; Türen, Fenster und ähnliche Produkte; Baukeramik; Maschinen und Ausstattungen für die Ziegelindustrie; Technische Apparaturen und Anlagen.

Einige statistische Daten drücken besser als jedes Wort die schwindelerregende Entwicklung dieser noch sehr jungen Veranstaltung aus, die auf dem Sektor des Bauwesens schon einen Platz von größter Wichtigkeit in Europa errungen hat: als ein Moment des Studiums, von Vorschlägen und Debatten der aktuellsten Probleme und der fortschrittlichsten Lösungen bezüglich der Industrialisierung und der Rationalisierung des gesamten Produktionsprozesses auf dem Bauwesen, als der erste europäische Markt für Keramik und Bausteinmaterial. Die Gesamtausstellungsfläche in den verschiedenen Veranstaltungen betrug 1966 45000 m<sup>2</sup>, 1967 waren es 68780 m<sup>2</sup>, 1968 stieg sie auf 74800, 1969 auf 105200, 1970 auf 113200, und schließlich sind es 1971 115000 m<sup>2</sup>; die Aussteller (die insgesamt sehr qualifiziert sind) stiegen seit 450 bei der ersten Veranstaltung auf 640 im Jahre 1967, 690 im Jahre 1968, 769 im Jahre 1969, und im Jahre 1970 waren es 917. Dieses Jahr waren anderthalb Monate vor Messebeginn schon 900 Aussteller angemeldet.

Der Zustrom italienischer und ausländischer Besucher wird sehr groß sein, größtenteils Techniker und Experten dieses Sektors, Dozenten und Studenten, die Gebiete in Zusammenhang mit dem Bauwesen behandeln, Unternehmer und Geschäftsleute aus dem Gebiet des Bauwesens – die jedes Jahr mehr Interesse für die Veranstaltung gezeigt haben. Diese wurde 1966 von 31000, 1967 von 50925, 1968 von 59780, 1969 von 68278 und 1970 von 71096 Personen besucht. Im Jahre 1970 wurde der Salon von 2913 ausländischen Besuchern aufgesucht, mit einer Steigerung von 70% gegenüber 1969; die Besucher kamen aus 56 Ländern der ganzen Welt.

Eine Veranstaltung, welche die Begeisterung aller bisherigen Besucher des SAIE hervorgerufen hat und die auch im kommenden 7. SAIE in perfekter Form durchgeführt wird, ist das Geschäftszentrum, wo Aussteller und Besucher eine schnelle synoptische Übersicht über Angebot und Nachfrage auf dem SAIE erhalten.

Dieses Jahr wird auf dem SAIE auch ein qualifiziertes juristisches Beratungsbüro für Import und Export eingerichtet, wo die Aussteller über die Gesetzgebung auf dem Gebiet des internationalen Warenverkehrs unterrichtet werden und auch über die verschiedenen Zollformalitäten und die notwendigen finanziellen Formalitäten Auskunft erhalten.

Gemäß der schon in den vergangenen Veranstaltungen eingehaltenen Linie, die großen Beifall bei allen am Bauwesen interessierten Personen hervorgerufen hat, werden auch auf dem 7. SAIE eine große Anzahl von kulturellen Veranstaltungen, Kongressen und Studientagen stattfinden, die von der Messegesellschaft und von qualifizierten Körperschaften für die Entwicklung des Bauwesens sowie von Berufsverbänden organisiert werden. Dort wurden technische, normative und organisatorische Probleme, die auf diesem Sektor noch ungelöst sind, diskutiert.

Von besonderem Interesse ist die Sonderveranstaltung, die jedes Jahr über einen besonderen Aspekt des heutigen Bauwesens organisiert wird und eine organische Diskussion über ein den heutigen Anforderungen angepaßtes Bauwesen fördert. Nach den «Vorgefertigten Bauteilen» (1968), nach der «Anwendung der Computer in der Architektur» (1969), nach dem «Verhältnis Habitat – neue Technologie – Politik» (1970) werden dieses Jahr die Kriterien, Methoden und Möglichkeiten analysiert, die heute die Struktur von Angebot und Nachfrage auf dem Gebiet der Bauproduktion regeln; es werden neue Richtlinien für eine Wohnungsbau politik ausgearbeitet, die als sozialer Dienst gelten, und die entsprechenden Instrumente, die die Mitbestimmung der Benutzer bei der Verwirklichung des Wohnungsbaus ermöglichen. Es werden die geeigneten Instrumente gesucht für Analyse, Prospektierung und Teilnahme am Bau und den Unterhalt des Wohnraumes, als reine technologische Instrumente für die Errichtung des Habitat und aller Ausführungsarbeiten.

Unter den zahlreichen Konferenzen hat besonders diejenige über das Thema «Gegenüberstellung zwischen der italienischen Wohnungsbau politik und der anderen Länder der Europäischen Gemeinschaft im Rahmen der Industrialisierung der Bautätigkeit, auch in Zusammenhang mit den Ergebnissen der Studien, die durch die Kommission der EWG durchgeführt wurden», die Aufmerksamkeit der Experten und Geschäftsleute hervorgerufen. Gleiches Interesse erregt das Treffen über «Stahlverwendung im sozialen Wohnungsbau», das durch das Italienische Büro für die Entwicklung der Stahlverwendung organisiert worden ist.

## Buchbesprechung

Karl Moritz, beratender Ingenieur

### Richtig und falsch im Wärmeschutz, Feuchtigkeitsschutz, Bautenschutz

Temperaturspannungen, Dampfdiffusion, Feuchtigkeitsschutz, Eignungsfähigkeit, Ausblühungen. 2.,